

88

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-010383- -00001-0000

Fecha: 2009-03-27 15:08:03 Dep. 2020 NUECREACION
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 379 FASENACIONALII
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 6

Clarke, N

COLOMBIA

P-1508

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

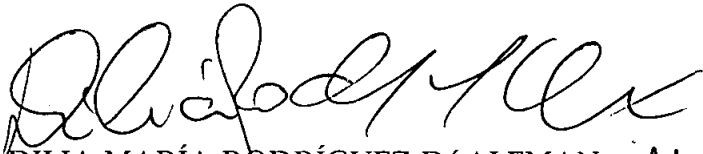
E. S. D.

Ref.: Expediente No. 09.010.383
Solicitud de Patente a nombre de
ALFA WASSERMANN S.p.A.

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D´ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad **ALFA WASSERMANN S.p.A.** domiciliada en Alanno, Pecara, Italia, solicitante de la patente de la referencia, atentamente me permito presentar el documento (1) en que consta la cesión del derecho a la patente otorgada por los inventores a favor de mi mandante.

De los documentos mencionados se acompaña la correspondiente traducción oficial debidamente legalizada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia

Señor Superintendente,


DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D´ALEMAN *xy*
C.C. 41.654.882 de Bogotá.
T.P. 20824 CSJ

TRADUCCIÓN OFICIAL DEL ITALIANO AL ESPAÑOL DE CERTIFICADO NOTARIAL Y APOSTILLE CORRESPONDIENTES AL TEXTO REDACTADO EN LENGUA INGLESA Y ESPAÑOLA DE CESIÓN DE MAFFEI PAOLA, BACHETTI MILENA, BOTTONI GIUSEPPE, VISCOMI GIUSEPPE CLAUDIO A ALFA WASSERMANN S.p.A. Febbraio 2009

PRIMERA DE TRES PÁGINAS DEL DOCUMENTO:

- Encabezado de la firma Clarke, Modet & Co. Colombia
- Dos columnas de texto, a la izquierda en español, a la derecha en inglés, sobre la cesión en mención, firmada por las partes.
- Firma ilegible del notario y sello circular.

SÉGUNDA DE TRES PÁGINAS DEL DOCUMENTO, TEXTO EN ITALIANO:

Visto para la autenticidad de la firma del señor GIROTTI GIAMPAOLO, nacido en Boloña el 29 de septiembre de 1942, como representante legal de la ALFA WASSERMANN S.P.A., con sede legal en Alanno, (PE), Via Enrico Fermi No. 1, autorizado para registrar la presente firma;

Boloña, 16 de febrero de 2009

Dos sellos circulares de Vico Carlo di Aldo – Notario en Boloña y firma ilegible.

Estámpilla del Ministerio de Economía y finanzas por 14,62 Euros.

TERCERA DE TRES PÁGINAS DEL DOCUMENTO, TEXTO EN ITALIANO:

Sandra Cardona Mejia
 SANDRA PATRICIA CARDONA MEJIA
 TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
 RESOLUCION No. 0368 MINJUSTICIA 1997

CARDONA MENDOZA
INTERPRETE OFICIAL
INJUSTICIA 1997

PROCURADURÍA DE LA REPÚBLICA DE BOLOÑA

"APOSTILLE"

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. ESTADO: ITALIA

El presente acto público

2. Fue suscrito por: VICO CARLO

3. Agente en calidad de: NOTARIO EN BOLOÑA

4. Tiene el sello /timbre de: Sello de Estado

CERTIFICADO

5. En: Boloña 6. El 17 de Febrero de 2009

7. Por: Dra. Rosella Poggioli – Procurador Sustituto de la República

8. Con el número: 543 / 2009 Registro de Apostillas

9. Sello /timbre: Procuraduría de la República – Tribunal de Boloña

10. Firma: EL PROCURADOR SUSTITUTO DE LA REPUBLICA

Doctora Rosella Poggioli. Firma ilegible y sello.

FIN DEL DOCUMENTO.

Patricia Cardona Mendoza
PATRICIA CARDONA MENDOZA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RESOLUCION No. 0368 (INJUSTICIA 1997)

DEFICIE LEGALIZACIONES
BOGOTA D
2009 MAR 24 P 12: 28

890464
Sandra Cardona
DOCUMENTO DESEMPENADO
AS FUNCIONES INDICADAS

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

ASSIGNMENT

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

MAFFEI, Paola
BACHETTI, Milena
BOTTONI, Giuseppe
VISCOMI, Giuseppe, Claudio

en su carácter de inventor /diseñador con domicilios en: Via Ragazzi del '99 n.5, 40133 Bologna, Italia
Via Ragazzi del '99 n.5, 40133 Bologna, Italia
Via Ragazzi del '99 n.5, 40133 Bologna, Italia
Via Ragazzi del '99 n.5, 40133 Bologna, Italia
por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial **No.09010383**

a: **ALFA WASSERMANN S.p.A.**

con domicilio en **Via Enrico Fermi n.1, I-65020 Alanno (Pescara), Italia.**

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en

A los Días de De

MAFFEI, Paola

El Cedente /The Assignor

BACHETTI, Milena

El Cedente /The Assignor

BOTTONI, Giuseppe

El Cedente /The Assignor

VISCOMI, Giuseppe, Claudio

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Cónsul de Colombia) o por Apostilla

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

MAFFEI, Paola
BACHETTI, Milena
BOTTONI, Giuseppe
VISCOMI, Giuseppe, Claudio

Inventor /designor of domiciled at Via Ragazzi del '99 n.5, 40133 Bologna, Italy
Via Ragazzi del '99 n.5, 40133 Bologna, Italy.
Via Ragazzi del '99 n.5, 40133 Bologna, Italy.
Via Ragazzi del '99 n.5, 40133 Bologna, Italy.

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model **No. 09010383**

to **ALFA WASSERMANN S.p.A.**

with domicile in **Via Enrico Fermi n.1, I-65020 Alanno (Pescara), Italia.**

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at Bologna
on this day of February of 2009

MAFFEI, Paola

El Cedente /The Assignor

BACHETTI, Milena

El Cedente /The Assignor

BOTTONI, Giuseppe

El Cedente /The Assignor

VISCOMI, Giuseppe, Claudio

El Cedente /The Assignor

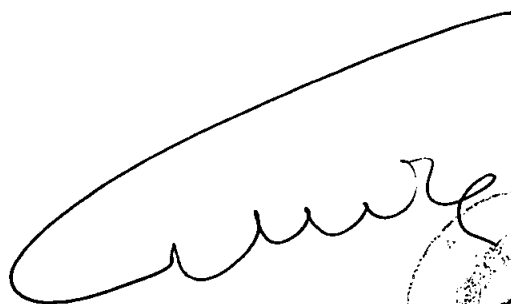
Mr. Giampaolo Girotti
Chief Operating Officer

El Cesionario/The Assignee

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the colombian Consul) or by Apostille

Visto per l'autenticità della firma del Signor GIROTTI GIAN-
PAOLO, nato a Bologna (BO) il giorno 29 settembre 1942, nella
sua qualità di legale rappresentante della società "ALFA WAS-
SERMANN S.P.A.", con sede legale in Alanno (PE), Via Enrico
Fermi n. 1, e, come tale, autorizzato alla presente firma.

Bologna, 16 febbraio 2009.






PROCURA DELLA REPUBBLICA DI BOLOGNA

APOSTILLE

Convention de La Haye du 5 Octobre 1961

- 1) Stato: ITALIA
Il presente atto pubblico
- 2) è stato sottoscritto da VICO CARLO
- 3) agente in qualità di NOTAIO IN BOLOGNA
- 4) è segnato dal sigillo /bollo

ATTESTATO

- 5) a Bologna
- 6) il 17 FEB 2009
- 7) da Dr.ssa Rossella Poggioli Sostituto Procuratore della Repubblica
- 8) sotto il numero 543/2009 Reg. Apostille
- 9) sigillo/bollo della Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bologna

10) Firma

IL SOSTITUTO PROCURATORE DELLA REPUBBLICA
Dr.ssa Rossella Poggioli



REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 94

2020
Bogotá D.C.,

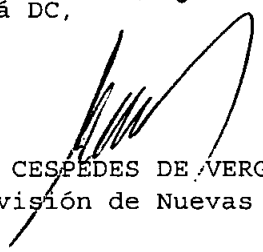
Doctor(a)
RODRIGUEZ D^a ALEMAN DILIA MARIA
Apoderado(a) y/o Representante de
ALFA WASSERMANN S.P.A.

REFERENCIA	Radicación No.	9 10383
	Solicitud internacional	PCT/IB2007/002199
	Fecha inicio fase nacional	05/04/2009
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	8149
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

18 MAYO 2009


ALIX CARMENZA CESPÉDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpall